



لبنان

LAUSANNE 
MÉDITERRANÉES

30 أيلول/سبتمبر -
8 تشرين أول/أكتوبر 2023

أسبوع من التبادل والثقافة
عروض مسرحية - حفلات موسيقية - أفلام - أدب - محاضرات -
التعرف على المطبخ اللبناني - ورشات عمل - أسواق - حفلات مسائية

منذ أيلول/سبتمبر، آفاق متوسطة
برنامج متنقل في العديد من المراكز الاجتماعية - الثقافية وفي
للعهد التقني الفدرالي العالي بلوزان (EPFL)



Ville de Lausanne



افتتاحية

بعد دول المغرب، واليونان وألبانيا، يواصل برنامج لوزان ودول المتوسط (Lausanne Méditerranées) اكتشاف أواسرنا المتعددة مع منطقة البحر الأبيض المتوسط، وفي هذه الدورة الجديدة يلتقي بلبنان. على مدى أسبوع، ومن خلال برنامج ثقافي حافل بالمحاضرات والحفلات المسائية واللقاءات في الأحياء السكنية أو في الأسواق، تسلط هذه الفعالية الضوء على تعدد الثقافات وتعتمد على الإثراء المتبادل بهدف تعزيز الحوار المكرس للقضايا الاجتماعية والحالية.

لبنان، الذي يقع على مفترق الطرق بين الشرق والغرب، والمخضرم بـ 5000 سنة من التاريخ، لا يزال يفتن بتنوعه المذهل، سواء على مستوى مواقعه الطبيعية الخلابة، أو على مستوى تأثيراته المتعددة، وطوائفه الدينية المتنوعة، وغناه الثقافي ومطبخه الشهير. كما أنه يثير الاستغراب بسبب تعقيده والأزمات التي مرّ بها منذ الحرب الأهلية (1975-1990). وبعد انفجار مرفأ بيروت في عام 2020 الذي دمّر نصف العاصمة، يعاني لبنان اليوم من أزمة مالية واقتصادية لم يسبق لها مثيل. كما أنه صار، منذ حوالي عشر سنوات، ملجأ لعدد كبير من اللاجئين السوريين - 1,5 مليون اليوم.

من خلال هذه الدورة الجديدة، يريد برنامج لوزان ودول المتوسط تسليط الضوء على قدرة اللبنانيين واللبنانيين الرائعة في مواجهة الاضطرابات الحالية، والابداع الكبير الذي ينبع من هذا البلد الصغير. وبالتأكيد، يُشارك في تنظيم هذا الحدث، الذي بادرت به مدينة لوزان بالتعاون مع العديد من المؤسسات الثقافية، سكان لوزان الذين تعود أصولهم إلى هذا البلد، الذي هو جزء من منطقة الهلال الخصيب، والذين يُساهمون في نسج وتقوية الأواصر التي تربط بين سويسرا ولبنان على طرفي البحر الأبيض المتوسط.

غريغوار جونو

رئيس بلدية مدينة لوزان

مشروع من مدينة لوزان، بدعم من رصيد الكنفدرالية المخصص للإدماج، في إطار برنامجها «نحن الجدد».

www.lausanne.ch/mediterranees.ch – mediterranees@lausanne.ch

آفاق متوسطة مقدمة

في هذه الدورة الجديدة، منذ منتصف سبتمبر، سيستقر Lausanne Méditerranées في العديد من المراكز الاجتماعية – الثقافية وسيعرض عليكم – تمهيداً لذلك – ورشات عمل ونشاطات للتعرف على الثقافة اللبنانية.

ألف حكاية وحكاية لبنانية

يدعوكم برنامج لوزان ودول للتوسط إلى رحلة من خلال الروايات والأناشيد والقصص اللبنانية، برفقة غانية زيادة. قراءة باللغتين العربية والفرنسية. موجهة للأطفال.

بالشراكة مع: – Institut suisse jeunesse et médias – ISJM، مشروع ألف حكاية وحكاية بلغات العالم، الأربعاء 20 أيلول/سبتمبر، الساعة 16.

Bibliothèque Jeunesse

الجمعة 29 أيلول/سبتمبر، الساعة 16.44 Espace 44

السبت 7 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 14.

Cabane des Bossons

السبت 7 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 16:30.

Maison de Quartier de la Pontaise

الدة: 60 دقيقة

الدخول مجاني

طبخ ومشاركة

سيقوم عدد من اللبنانيات واللبنانيين المقيمين في المنطقة بإحياء ورشات الطهي، وهي فرصة لتعلم كيفية تحضير الأطباق اللبنانية التقليدية. من الفلافل إلى الحمص مروراً بالكبة والمقلبات أو الفتوش، الكثير من المأكولات التي ستجعلكم تسافرون من خلال نكهات جديدة.

بالشراكة مع: Fondre à feu doux

SOS Liban Médicaments و

السبت 23 أيلول/سبتمبر، الساعة 18.

Cabane des Bossons

السبت 30 أيلول/سبتمبر، الساعة 16.44 Espace 44

الأحد 1 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 13:30.

Maison de Quartier de la Pontaise

السبت 7 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 16.

Cabane des Bossons

الدة: 2 ساعتان

الدخول مجاني بشرط التسجيل عبر الموقع التالي:

mediterranees@lausanne.ch، عدد الأماكن محدود.

إيقاعات لبنانية

تصبحكم جادا مراد في رحلة إلى صميم الرقص الشرقي على إيقاعات مقسوم أو صعيدي. بعد بعض تمارين الإحماء، ادخلوا في الإيقاع من خلال التصفيق، ثم تعلموا طريقة الرقص الشرقي. ثم أنهوا هذه الرحلة برقصة جماعية! استراحة قصيرة مع شاي وحلويات لبنانية ستنسبكم الجهود المبذولة.

الأحد 24 أيلول/سبتمبر، الساعة 16.

Cabane des Bossons

الأحد 1 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 16.44 Espace 44

الدة: 2 ساعتان

الدخول مجاني بشرط التسجيل عبر الموقع التالي:

mediterranees@lausanne.ch، عدد الأماكن محدود ل 12

مشاركة ومشارك.



في المعهد التقني الفدرالي العالي بلوزان (EPFL)

من أجل طالبات وطلاب العهد التقني الفدرالي
العالي بلوزان (EPFL)، تفتتح جمعية Lebanese
Students in Lausanne نافذة على لبنان
من خلال تقديم نشاطات ترفيهية، ومنصة
للتعريف وعرض فيلم كفرناحوم، من إخراج
نادين لبكي.

منصة في ساحة EPFL:

الخميس 28 أيلول/سبتمبر من الساعة 12.14

للمزيد من المعلومات:

www.epfl.ch/campus/associations/liste/alsl

في VIDY

سيقدم مسرح Vidy-Lausanne عرض
Fumée d'Ambre من تأليف عصام بو خالد
وسرمد لويس. كُتبت المسرحية على صدى
انفجار ميناء بيروت 4 آب/أغسطس 2020.
وهي عبارة عن عمل فني وسياسي يمزج بين
الشهادات والروايات.

السبت 16 أيلول/سبتمبر، الساعة 16

الأحد 17 أيلول/سبتمبر، الساعة 16

للمزيد من المعلومات في الصفحة 9

أفلام من الشرق

تعرفوا على السينما اللبنانية في أحيائكم من خلال
مجموعة مختارة من الأفلام الأيقونية. بدءاً من قضية
رقم 23 الإهانة إلى كوستا برافا، لبنان، مروراً بـ كراميل
وبيروت الغربية أو البوسطة، الكثير من الأفلام التي
ستسافر بكم من خلال منظور المخرجين.
الدخول مجاني

Cabane des Bossons

الخميس 21 أيلول/سبتمبر، الساعة 19:30

كراميل لنادين لبكي، 2007، 14/10

الأحد 24 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

وهلاً لوين؟ لنادين لبكي، 2011، 14/12

الخميس 28 أيلول/سبتمبر، الساعة 19:30

بوسطة لفيليب عرفنتجي، 2005، 16/16

الخميس 5 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 19:30

كوستا برافا، لبنان لنادين لبكي، 2021، 16/16

Espace 44

الاثنين 25 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

بيروت الغربية لزياد دويري، 1998، 15/12

الثلاثاء 26 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

الإهانة لزياد دويري، 2017، 14/12

الخميس 28 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

كوستا برافا، لبنان لنادين لبكي، 2021، 16/16

العمر للسماح/العمر المُقترح

LAUSANNE MÉDITERRANÉES

افتتاحية نهاية الأسبوع

إيقاعات لبنانية في الهواء الطلق

على مسرح صغير يقع في Place Pépinet ستعرض جادا مراد بعض الفقرات الراقصة على إيقاعات المقسوم أو الصعيدي. وهي أيضاً فرصتكم للدخول في عالم الموسيقى للمطربة والمؤلفة السوبرية – اللبنانية ديدا غيغان والمؤلف الموسيقي اللبناني سمير نصر الدين.

Pyxis في

التسبث 30 أيلول/سبتمبر

Place de la Cathédrale 6

الساعة 18: افتتاح معرض جيان سبينا

معرض، On Bandits

حول عرض الفيلم الوثائقي On Bandits لجيان سبينا، ستغطي سلسلة من الصور جدران Pyxis لمدة أسبوع. ويسلط On Bandits الضوء على روايات أبطال الفيلم التي تعكس الأزمة المالية وعواقبها. بالشراكة مع: صالة العرض الفنية 61 Valentin.

إخراج: جيان سبينا، مصور فيديو وفوتوغراف

السبت 30 أيلول/سبتمبر الساعة 18 – افتتاح.

يستمر العرض لغاية 8 تشرين الأول/أكتوبر

معلومات إضافية حول ساعات الزيارة على موقع

www.lausanne.ch/mediterranees

المكان:

Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

الدخول مجاني

عطلة نهاية الأسبوع من أجل إطلاق فعاليات لوزان ودول المتوسط. يتضمن برنامج السبت، مقبلات للجميع، منصات، أنشطة ترفيهية وعروض في الأسواق بالإضافة إلى معرض في Pyxis. وبعد ذلك، ستفتح نافذة على لبنان يوم الأحد في Maison de Quartier Sous-Gare، تقوم الجمعيات اللبنانية الموجودة في المنطقة بتنظيمها، سيكون فيها منصات للتعريف وحفلتان موسيقيتان.

في الأسواق

التسبث 30 أيلول/سبتمبر – ساحة Pépinet

من الساعة 9 إلى الساعة 18 – منصات للتعريف

الساعة 11 – كلمة لغريغوار جونو، رئيس بلدية مدينة لوزان،

يتبعها كوكتيل مقبلات وموسيقا مع ديدا غيغان وسمير نصر

الدين.

الساعة 10 / 12 / 14 / 15: فقرات رقص شرقي تقدمها

جادا مراد

نكهات من لبنان في الأسواق

ستمنح المنصات الموجودة برعاية الجمعيات والطباخين اللبنانيين المقيمين في المنطقة فرصة كبيرة لاكتشاف الطبخ اللبناني والعديد من منتجاته الحرفية.

منصات لجمعيات من بينها: Association des Amis du Liban

و Liban و Cedrus Libani و SOS Liban Médicaments،

وطاولة لبنانية بإشراف غانية زيادة ولينا حمزة وجمعية

Lebanese Students in Lausanne إلخ.

ستكون هناك منصة لمسرح فيدي – لوزان في

السوق. يمكنكم الاستعلام عن

Méditerranées وعن جميع برامج المسرح

لهذا الموسم

السبت 2 سبتمبر والسبت 7 أكتوبر، من الساعة 9:30 – 13

www.vidy.ch

MAISON DE QUARTIER SOUS-GARE

الأحد الأول من أكتوبر
Av. Edouard Dapples 50

نافذة على لبنان

سينهل Maison de Quartier Sous-Gare من ثقافة الشرق: رحلة اكتشاف للمأكولات، والمنتجات الحرفية، والموسيقا، والرقص والشعر، تنظمها الجمعيات اللبنانية الموجودة في المنطقة. فبعد ورشة الطبخ وتقديم الجمعيات، ستقوم جمعية Cedrus Libani بإلقاء شعر موسيقي مستوحى من قصائد خليل جبران. بعد ذلك، ستصبحنا ديدا غيغان وفرقتها إلى "بيروت - إكسبرس".

وهلاً لوين؟

بالشراكة: مع جمعية

و Cedrus Libani و Les Amis du Liban
SOS Liban Médicaments

البرنامج:

الساعة 13:30: ورشة طبخ بإشراف جمعية SOS Liban
Médicaments. الدخول مجاني بشرط التسجيل على موقع
mediterranees@lausanne.ch

الساعة 15: منصات وتعريف بالجمعيات اللبنانية

الساعة 17: سهرة شعرية موسيقية بإشراف جمعية Cedrus
Libani مع ماري ضاهر ومجد حيدر وكريستيان باور وأتينا كارت
بالإضافة إلى مدرسة الرقص Rafa Belgini.

20:00: بيروت. إكسبرس، حفلة موسيقية تحييها ديدا غيغان
برفقة ميركو مالو وسمير نصر الدين ومانو هاغمان ونوي تافلي.

المكان: Maison de Quartier Sous-Gare

الدخول مجاني



LAUSANNE MÉDITERRANÉES استمتعوا بالاكشاف

الوجهة إلى لبنان

سيُختتم هذا الأسبوع الحافل بالاكشافات عن لبنان بلقاء حول بعض المشروبات. في أجواء ودية، يمكنكم متابعة اللقاء بحضور الشركاء، من فنانين ومحاضرين وضيوف خلال هذه الدورة 2023 من إعداد Lausanne Méditerranées
الأحد 8 أكتوبر، ابتداء من الساعة 19.
المكان: Théâtre Vidy-Lausanne, La Kantina، الدخول مجاني



فن الطبخ اللبناني

المائدة اللبنانية

المائدة اللبنانية، هي عبارة عن أمسية تجمع بين الأدب وفن الطبخ، ستقوم ستة أيادي بإعداد وجبة لتعريف بترافق مطبخ بلد الأرز. المائدة اللبنانية، هي أيضاً رحلة للحواس مصحوبة بقراءات أدبية بنكهات لبنانية، كل ذلك في مكان استثنائي، فيلا Mon-Repos

بالشراكة مع Lausanne à Table و Politique du livre de la Ville de Lausanne، وبالتعاون مع مطعم مان أوشي "منقوشة" وكيان وبيوتوي.

تقديم: ناتالي سباعي.

المثلة: فيكتوريا كاستيل

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 19.

المكان: Villa Mon-Repos, Parc Mon-Repos

سعر الوجبة: 85 فرنك (للمشروبات مشمولة)

التسجيل:

www.lausanneatable.ch/evenement/table-libanaise

عدد الأماكن محدود

طبخ ومشاركة

سيقوم عدد من اللبنانيات واللبنانيين المقيمين في المنطقة بإحياء ورشات الطهي، وهي فرصة لتعلم كيفية تحضير أحد الأطباق اللبنانية التقليدية.

للمزيد من المعلومات في الصفحة 4

نكهات لبنانية في المسرح

ستقدم أطباق من المقبلات اللبنانية في مقصف CPO وThéâtre Vidy-Lausanne قبل وبعد العروض.



عروض مسرحية

Fumée d'Ambre

المسرح من أجل الحديث عن الكارثة: بهدف جمع التبرعات لمساعدة ضحايا انفجار مرفأ بيروت، تدعو الممثلة والناشطة الاجتماعية البعض للإدلاء بشهاداتهم في لقاء افتراضي. ومع تقدم النقاشات حول وضع الضحايا والجنّاة تنطمس الحدود بين الواقع والخيال شيئاً فشيئاً.

تأليف: عصام بو خالد وسرمد لويس

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne بالتعاون مع

La Bâtie – Festival de Genève

السبت 16 سبتمبر والأحد 17 سبتمبر، الساعة 16

المدة: 55 دقيقة، مسرح وفيديو.

اللغة: العربية مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne

Salle 64 – Charles Apothéloz

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.
(السعر المُفتح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement

حضانة للأطفال من عمر 4 سنوات: يوم السبت 16 سبتمبر،

ابتداء من الساعة 16.



Fleurs d'amnésie

Fleurs d'amnésie هي رواية مبتكرة عن لبنان. من البحر إلى الجبل، تدعونا مغامرة البحار سميّر لاكتشاف العديد من مناظر لبنان الطبيعية وشخصياته الجنونية والطريفة. ومن خلال موضوع الذاكرة الجماعية، تدعونا هذه الرواية الشعرية إلى إلقاء نظرة جديدة على هذا البلد المليء بالجمال والتناقضات.

تأليف: جاد مكي . Cie Orphalse.

تنظيم: Centre pluriculturel d'Ouchy (CPO)

المدة: 60 دقيقة

الثلاثاء 3 أكتوبر، الساعة 20. العرض الأول

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 18:30 و20:30

اللغة: الفرنسية

عرض مناسب لكل الجمهور ابتداء من 9 سنوات

المكان: Centre pluriculturel d'Ouchy (CPO)

الدخول: سعر موحد 18 فرنك

للحجز: www.cpo-ouchy.ch



هرطقات

هرطقات

تعمل لنا مجدلائي ورايح مرّوة مع ثلاثة كُتاب لبنانيين، يعرضون ثلاثة نصوص لكُتاب لبنانيين في المنفى، برفقة موسيقي ومؤلف وممثلة وفنان بصري. ثلاثة مهريين على الحدود التي تفصل بين الدول، واللغات، والمستويات الاجتماعية، والأجناس والأديان الموجودة في لبنان اليوم. أنشئت في كانون الثاني/يناير 2023 في مسرح Vidy

تأليف: لبنياً مجدلائي ورايح مرّوة مع نصوص من تأليف رنا عيسى وبلال خيزر وصهيب أيوب، والموسيقى من تأليف رائد ياسين

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 19:30

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 18

السبت 7 أكتوبر، الساعة 19:30

الأحد 8 أكتوبر، الساعة 18

المدة: 1 ساعة و55 دقيقة.

عمل مسرحي / موسيقي / فن تشكيلي

اللغة: العربية والفرنسية، مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية.

المكان: Théâtre de Vidy-Lausanne

Salle 96 – René Gonzalez

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المُفتح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



لوحة مزدوجة لكريستيل خضر مستوحاة من قصة المصرفي يوسف بيدس

من قتل يوسف بيدس؟

توجد بين الحب والعالم المصرفي مفردات مشتركة مثل: العاملة المثلث والثقة والاهتمام... في لعبة تشاركية، يدعو المؤلف لجني الفائدة من علاقة حب. هل سيكون أداؤكم معادلاً لأداء بنك انترا، الذي كان بمثابة معجزة في الستينيات؟ لمعرفة ذلك، راهنوا!

تأليف: كريستيل خضر

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 16 والساعة 18

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 16:30 والساعة 18:30

السبت 7 أكتوبر، الساعة 14:30 والساعة 16:30 والساعة 20

الأحد 8 أكتوبر، الساعة 15 والساعة 18:30

اللدة: 50 دقيقة، لعبة تشاركية

اللغة: الفرنسية

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne, Salle 76

La Passerelle

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المقترح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



صعود وسقوط سيوسرا الشرق

كان لبنان بلداً آمناً تحلو فيه الحياة لدرجة أنه كان يُطلق عليه اسم «سيوسرا الشرق». هذه الأسطورة التي حافظ عليها يوسف بيدس، مؤسس بنك انترا، الذي كان بمثابة معجزة لبنانية في الستينيات والذي يذكّرنا صدى انهياره بالوضع الحالي في لبنان. تحاول كريستيل خضر فك رموز الأقدار المشتركة لهذا المصرفي مع بلده من خلال قراءة موسيقية.

تأليف: كريستيل خضر

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 20:30

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 20:30

السبت 7 أكتوبر، الساعة 18

الأحد 8 أكتوبر، الساعة 16:30

اللدة: 50 دقيقة.

اللغة: العربية مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية.

أداء / قراءة / موسيقى.

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne,

Salle 17 – Le Pavillon

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المقترح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



الحفلات الموسيقية

شعر موسيقي

بعنوان «لبنان، مرآة الغرب – خليل جبران المتنبي»، يشق هذا الحفل الشعري للموسيقي لجمعية Cedrus Libani طريقة مع الشاعر اللبناني خليل جبران وبمشاركة ماري ضاهر (سوبرانو)، ومحمد حيدر (باريتون) وكريستيان باور (تينور وفارغ) وأتينا كارت (عازفة بيانو). يقدم هذا الحفل الموسيقي تقاطعاً ثقافياً حيويًا بين سيوسرا ولبنان، تتخلله مقاطع غنائية منفردة أو جماعية باللغتين العربية والفرنسية، وقصائد لخليل جبران ورقصات شرقية من مدرسة الرقص Rafa Belgini.

الأحد الأول من أكتوبر، الساعة 17.

اللدة: 1 ساعة و20 دقيقة.

المكان: Maison de Quartier Sous-Gare

الدخول مجاني



من قتل يوسف بيدس؟

موسيقى لبنانية في صالة Docks

تجمع هذه الأمسية الموسيقية المقدمة بالتعاون مع Station ومنصة شروق للموسيقى بين Rust، الثنائي الذي يحوّل كلاسيكيات الشعر والموسيقى العربية إلى موسيقى الكترونية، و بلو فايفر التي تمزج بروعة بين موسيقى التراب والدريل والآر أند بي، وخنسا حيث يتغازل البوب العربي للثلي الرائد مع الرقص البلدي المعاصر.

تنظيم: Docks، بالتعاون مع Station ومنصة شروق للموسيقى

رابعة الحفل: كارين غينبار. La Gale

الخميس 5 أكتوبر، تُفتح الأبواب الساعة 19:45 ويبدأ الحفل

الساعة 20:15

المكان: صالة Docks

تذكرة الدخول: 20 فرنك شراء مسبق / 25 فرنك على الصندوق

في نفس الليلة

بيع التذاكر: عبر موقع www.docks.ch/billetterie



خنسا

بيروت-إكسبرس

تصحبنا للمؤلفة والملحنة ديدا غيغان على متن بيروت . إكسبرس، وهو مشروع موسيقي وُلد عقب انفجار مرفأ بيروت بهدف جمع تبرعات. وديدا محاطة بموسيقين وموسيقيات من هنا وهناك، مما يجعل عالمها الموسيقي ثرياً بهويات متعددة.

للموسيقيين والموسيقيات: ميركو مايو، سمير نصر الدين، نوي تافيلي،

مانو هاغمان وديدا غيغان

الأول من أكتوبر، الساعة 20

المكان: Maison de Quartier Sous-Gare

الدخول مجاني



PRAED في حفلة موسيقية

موسيقى مرحة ومستعرة من مقدمة PRAED، الثنائي المؤلف من عازف الكلارينيت وموسيقي الجاز السويسري Paed Conca ورايد (Raed) ياسين، الممثل والموسيقي اللبناني: مزيج مرح من الألحان الشعبية العربية والجاز الحر والموسيقى الالكترونية.

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 21:30

المكان: La Kantina، Théâtre Vidy-Lausanne

الدخول مجاني



Beirut Beats

تقدم مود هلا شامي عكا اللقبة بـ Mulah وفيدل أمين من جمعية الطلاب اللبنانيين في لوزان أمسية الكترونية شرقية برفقة دي جي آخرين من أصل لبناني، من بينهم شريل الدوايليبي، وهو دي جي شاب يمزج الهواوس والتكنو، و Mulah هي أيضاً دي جي وتحبي العديد من الفعاليات.

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الجمعة 6 أكتوبر، من الساعة 23 إلى 4 صباحاً

المكان: La Kantina – salle 23، Théâtre Vidy-Lausanne

الدخول مجاني



Mulah

عروض سينمائية

On Bandits

يتابع هذا المشروع الأزمة الاقتصادية التي حلت في لبنان عام 2022: حيث شهدت البلاد، التي توشك على الانهيار، موجة من سرقات الصراف. من خلال مداخلات أبطال الفيلم سالي حافظ وبسام الشيخ وعبد الله الساعي وتعليقات المؤرخة ناديا أبو علي، يتحرى الفيلم ويسعى إلى فهم هذه الظروف السريالية وهذه القصص الإنسانية التي تختبئ خلف العناوين الرئيسية.

أداء سمعي – بصري وفيلم، يتبعه نقاش مع المخرج
إخراج: جيان سبينا، مصور فيديو وفوتوغراف
تنظيم: صالة العرض الفنية 61 Valentin.

الاثنين 2 أكتوبر، الساعة 20

الأربعاء 4 أكتوبر، الساعة 20

المكان: Pyxis, Maison de la culture et:

de l'innovation numérique

الدخول مجاني



بيروت الغربية

أفلام من الشرق

تعرفوا على السينما اللبنانية في أحيائكم من خلال مجموعة مختارة من الأفلام الأيقونية. بدءاً من قضية رقم 23 "الإهانة" إلى "كوستا برافا، لبنان"، مروراً بـ "كراميل" و "بيروت الغربية" أو "البوسطة"، الكثير من الأفلام ستسافر بكم في رحلة من منظور المخرجين.

من الخميس 21 سبتمبر ولغاية الخميس 5 أكتوبر.

بالشراكة مع: Espace 44 و Cabane des Bossons

الدخول مجاني

مزيد من المعلومات في الصفحة 5

دقاتر مايا

بمناسبة أعياد الميلاد، تستلم مايا وابنتها أليكس القيمتان في مونترال طرداً من بيروت: فيه دقاتر وأشرطة وصور كانت مايا قد أرسلتها لأفضل صديقة لها سافرت إلى باريس هرباً من الحرب الأهلية. مايا ترفض مواجهة هذا الماضي، لكن أليكس تغوص فيه وتكتشف فترة مراهقة والدتها الصاخبة في الثمانينات.

يحضور أحد المخرجين

دراما وكوميديا، فرنسا – كندا – لبنان، 2022، مدة الفيلم

102 دقيقة، باللغة العربية مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية

إخراج: خليل جريج وجوانا حاجي توما

تنظيم: Cinémathèque suisse

الثلاثاء 3 أكتوبر، الساعة 20:45

المكان: Casino de Montbenon, Salle Paderewski

الدخول: السعر الكامل 10 فرنك، السعر المُخفّف 8 فرنكات

البطاقات: من موقع /https://cinematheque.ch



رؤى متقاطعة

نظرات أدبية على لبنان

يُقدّم هذا اللقاء الأدبي على شكل حوار بين أربعة كُتّاب: ياسمين شار، كاتبة وكاتبة مسرحية، مؤلفة رواية "الحب كسلطان" – وجليليرت فافر، مؤلفة "لبنان، أكتب اسمك" – وزاهي حداد، كاتب، مؤلف "Au bonheur de Yaya" – وصهيب أيوب، صحفي وكاتب، مؤلف "بناية هرغول".

تقديم: ناديا روش، رئيسة قسم مكتبات ومحفوظات مدينة لوزان

الاثنين 2 أكتوبر، الساعة 18:30، ويُختتم اللقاء بتقديم بعض المشروبات اللبنانية

المكان: Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

الدخول مجاني



لبنان، من الأسطورة الفينيقية إلى المخاطر المعاصرة

يدعونا عالم السياسة دانيال ماير للسير والتأمل في رؤيتنا المبنية مسبقاً عن لبنان. وجهة نظر عن التصورات منذ 50 عاماً، بين صور الحرب والدمار والانفجار في مجتمع يعاني من أزمة عميقة ذات تداعيات متعددة. سوف يعرض وجهة نظره حول تعقيد ما يُحكّك، مُفرّقاً بين عظمة الماضي والتدهور المعاصر، وبين جمال الأماكن وقبح الحروب.

الحاضر: دانيال ماير، دكتور في علم الاجتماع السياسي ومتخصص في لبنان، أستاذ في العلوم السياسية في جامعة غرنوبل وفي معهد الدراسات العالمية في جامعة جنيف.

تقديم: زاهي حداد، كاتب ومستشار في مجال الاتصالات **الثلاثاء 3 أكتوبر، الساعة 18:30**، محاضرة تعقبها استراحة لتذوق المأكولات اللبنانية للتوفرة للشراء ابتداء من الساعة 19:15

المكان: Casino de Montbenon, Salle Paderewski
الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل عبر موقع mediterranees@lausanne.ch



دقاتر مايا



وسائل الإعلام الناشئة في لبنان

ما هو الدور الذي تلعبه وسائل الإعلام الرقمية في تطور الفضاء الإعلامي اللبناني قليل التنوع؟ بالاستناد إلى أبحاثها، تشير الباحثة نادين تامر، خلال هذه المحاضرة، إلى تغير العمل الصحفي والإعلامي في وسائل الإعلام اللبنانية في زمن الرقمنة.

المحاضرة: نادين تامر، حاصلة على الدكتوراه في علوم المعلومات والاتصالات من جامعة باريس 2، Panthéon-Assas
تقديم: زاهي حداد، كاتب ومستشار في مجال الاتصالات
الأربعاء 4 أكتوبر، الساعة 18:30، محاضرة تعقبها استراحة لتذوق المأكولات اللبنانية

المكان: Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل عبر موقع mediterranees@lausanne.ch



كتابات من هنا وهناك

يقدم صهيب أيوب، وهو كاتب وصحافي لبناني، ومؤلف وممثل في مسرحية هرطقات من تأليف لينا مجدلاي ورايح مروة، ورشة الكتابة هذه التي تجمع بين مختلف الأجيال. لقد أطلق مشروع "تعا نكتب" بهدف تعميم الكتابة الإبداعية بين أوساط اليافعين. وفازت روايته "بنابة هرغول" بجائزة الملح الإنتاجية المقدمة من الورد الثقافي.

لل كبار والصغار من عمر 6 سنوات

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

السبت 7 أكتوبر، الساعة 14

الدة: 2 ساعتان

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne

الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل:

[http://vidy.ch/fr/evenement/atelier-](http://vidy.ch/fr/evenement/atelier-decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/)

[decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/](http://vidy.ch/fr/evenement/atelier-decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/)



مسيرات حياة

لرواية قصتها، والشهادة عن مسيرة حياتها بين هنا وهناك، والحديث عن هذه الغامرة الفريدة... ماريا زوفيري. الماتي، وهي لبنانية - سويسرية متخصصة في علم النفس التربوي ومؤسسة La Maison de la charité et de la paix ، تستضيف لبنانيات ولبنانيين من المنطقة ليستحضروا معاً قصصهم وتجاربهم واكتشافاتهم.

تقديم: جوستين هيرشي، مسؤولة مشاريع ومساعدة في مكتب شؤون المهاجرين في لوزان (BLI)

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 18:30

المكان: Hôtel de Ville, Salle du Conseil communal

الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل عبر موقع

mediterranees@lausanne.ch



في مكتبات بيع الكتب أو في المكتبات العامة

من الروايات إلى دواوين الشعر، مروراً بالمقالات الأدبية والأعمال المعاصرة أو الكلاسيكية، توسعوا في اكتشاف لبنان من خلال الأعمال الأدبية.

بالتعاون مع المكتبات ومحفوظات مدينة لوزان ومسرح

Vidy لوزان ومكتبة Payot لوزان.

اعتباراً من شهر أيلول/سبتمبر



برنامج 2023

أيلول/سبتمبر

Théâtre Vidy-Lausanne Salle 64 Charles Apothéloz	عرض - Fumée d'Ambre لعصام بو خالد وسرمد لويس	16	السبت 16
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	حضانة - أشغال يدوية للأطفال خلال العرض	16	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 64 Charles Apothéloz	عرض - Fumée d'Ambre لعصام بو خالد وسرمد لويس	16	الأحد 17
Bibliothèque Jeunesse	قصص - ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	16	الأربعاء 20
Cabane des Bossons	عرض فيلم كراميل لنادين لبيكي	19:30	الخميس 21
Cabane des Bossons	ورشة طبخ . طبخ ومشاركة مع Fondre à feu doux	18	السبت 23
Cabane des Bossons	ورشة رقص - إيقاعات لبنانية مع جادا مراد	16	الأحد 24
Cabane des Bossons	عرض فيلم وهلاً لوين؟ لنادين لبيكي	19	
Espace 44	عرض فيلم بيروت الغربية لزياد دويري	19	الاثنين 25
Espace 44	عرض فيلم الإهانة لزياد دويري	19	الثلاثاء 26
Esplanade de l'EPFL	منصة - نافذة على لبنان - مع جمعية الطلاب اللبنانيين في لوزان	14-12	الخميس 28
Espace 44	عرض فيلم كوستا برافا، لبنان لنادين لبيكي	19	
Cabane des Bossons	عرض فيلم البوسطة لفيليب عرقنتجي	19:30	
Espace 44	قصص - ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	16	الجمعة 29
Place Pépinet	منصات ونشاطات - نكهات من لبنان في الأسواق	18-9	السبت 30
Place Pépinet	عروض راقصة مع جادا مراد	12/10 15/14	
Place Pépinet	الافتتاح الرسمي، مع موسيقى من تقديم ديدا غيغان وسمير نصر الدين	11	
Espace 44	ورشة طبخ - طبخ ومشاركة مع Fondre à feu doux	16	
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	افتتاح معرض الصور، امتدادا للفيلم الوثائقي On Bandits لجيان سبينا	18	

تشرين أول / أكتوبر

Maison de Quartier Sous-Gare	ورشة طبخ – طبخ ومشاركة مع SOS Liban Médicaments	13:30	الأحد 1
Maison de Quartier Sous-Gare	منصات وتعريف بالجمعيات اللبنانية	15	
Espace 44	ورشة رقص – إيقاعات لبنانية مع جادا مراد	16	
Maison de Quartier Sous-Gare	حفلة موسيقية شعبية – لبنان مرآة الغرب – خليل جبران التنج مع جمعية Cedrus Libani	17	
Maison de Quartier Sous-Gare	حفلة موسيقية – بيروت – إكسبرس لديدنا غيفان	20	
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	لقاء – نظرات أدبية علي لبنان مع ياسمين شار وجيلبيرت فافر وزاهي حداد وصهيب أيوب	18:30	الاثنين 2
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	عرض لصور جيان سبينا، أداء سمعي بصري وفيلم On Bandits	20	
Casino de Montbenon Salle Paderewski	محاضرة – لبنان اليوم: من الأسطورة الفينيقية إلى المخاطر للعاصرة، تقديم دانيال ماير	18:30	الثلاثاء 3
Casino de Montbenon Salon bleu	استراحة لتذوق للأكلات اللبنانية للتوفرة للشراء	19:45	
Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO	مسرحية – Fleurs d'amnésie – جاد مكي	20	
Cinémathèque suisse – Casino de Montbenon Salle Paderewski	عرض فيلم ولقاء – دفاتر مايا لخليل جريج وجوانا حاجي توما	20:45	
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	محاضرة – وسائل الإعلام الناشئة في لبنان، محاضرة لنادين تامر	18:30	الأربعاء 4
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	عرض لصور جيان سبينا، أداء سمعي بصري وفيلم On Bandits	20	
Hôtel de Ville Salle du Conseil communal	طاولة مستديرة – مسيرات حياة مع ماريا زوفيري اللاتي برفقة بعض اللبنانيات واللبنانيين للقيمين في لوزان	18:30	الخميس 5
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	18/16	
Cabane des Bossons	عرض فيلم كوستا برافا، لبنان لنادين لبكي	19:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف لينا مجدلاي ورايح مروة (مدة العرض 2 ساعتان)	19:30	
Docks	حفلة موسيقية – موسيقى لبنانية بالتعاون مع Station La Gale ومنصة شروق للموسيقى، تقديم كارين غينيار	20:15	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	20:30	

■ منصات ومطبخ لبناني ■ عروض مسرحية ■ حفلات موسيقية ■ أفلام ومعرض
■ محاضرات ■ ورشات عمل ■ نشاطات للأطفال

Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	/16:30 18:30	الجمعة 6
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف مينا مجدلاي ورايح مروة	18	
Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO	مسرحية – Fleurs d'amnésie – جاد مكي	/18:30 20:30	
Villa Mon-Repos	فن الطبخ والأدب – اللائدة اللبنانية	19	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	20:30	
Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina	حفلة موسيقية – PRAED – مع Raed Yassin و Paed Conca	21:30	
Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina	أمسية موسيقية شرقية إلكترونية – Beirut Beats – مع Mulah والضيوف	4 – 23	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 23 Studio de répétition	ورشة كتابة لمختلف الأجيال – كتابات من هنا وهناك مع صهيب أيوب	14	السبت 7
Cabane des Bossons	قصص – ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	14	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	/14:30 /16:30 20	
Cabane des Bossons	ورشة طبخ – طبخ ومشاركة	16	
Maison de quartier de la Pontaise	قصص – ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	16:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	18	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف لينا مجدلاي ورايح مروة – مع تجهيزات خاصة لذوي الاحتياجات الخاصة – مع سترات مهتزة للصم	19:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	/15 18:30	الأحد 8
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	16:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف مينا مجدلاي ورايح مروة	18	
Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina	حفل ختامي حول مشروبات لبنانية – الوجهة إلى لبنان، على أنغام موسيقى مُختارة من قبل الفنانة Mulah	ابتداء من 19	

■ منصات ومطبخ لبناني ■ عروض مسرحية ■ حفلات موسيقية ■ أفلام ومعرض
■ محاضرات ■ ورشات عمل ■ نشاطات للأطفال

معلومات عملية

عروض مسرحية – حفلات غنائية – حفلات مسائية

مسرحيات – Vidy بالسعر الذي تختاره! أسعار للجميع
15 / 20 / 25 / 30 / 40 فرنك
10 فرنك لمن تقل أعمارهم عن 26 سنة
شراء التذاكر: www.vidy.shop.secutex.com
ورشات العمل والحفلات للموسيقية والحفلات للسائية > الدخول مجاني

باص 2 و24، موقف Théâtre de Vidy
باص 6 و25، موقف Figuiers
باص 1، موقف Batelière

Théâtre Vidy-Lausanne
Av. E.-H. Jaques-Dalcroze 5, 1007 Lausanne
+41 21 619 45 45
www.vidy.ch



سعر موحد 18 فرنك
التذاكر: www.cpo-ouchy.ch أو 021 616 26 72

باص 2، موقف Croix-d'Ouchy
باص 25، موقف Elysée
ميٹرو M2، موقف Délice

CPO – Centre pluriculturel et social d'Ouchy
Ch. Beau-Rivage 2, 1006 Lausanne
+41 21 616 26 72
www.cpo-ouchy.ch



سعر الشراء المسبق 20 فرنك
سعر الشراء بنفس الساء من الصندوق 25 فرنك
التذاكر: www.dock.ch/billetterie

باص 17، موقف Epsic
باص 16، موقف Belvédère
ميٹرو 1M، موقف Vigie

Docks
Fondation pour les musiques actuelles
Avenue de Sévelin 34, 1004 Lausanne
+41 21 623 44 44
www.docks.ch



أفلام – محاضرات

السعر الكامل 10 فرنكات
السعر للخفض 8 فرنكات
السعر للمجموعة 5 فرنكات
التذاكر: www.cinematheque.ch/infos-pratiques

باص 12 و13، موقف Montbenon
باص 3 و6 و20 و21، موقف Cécil
ميٹرو 1M، موقف Vigie

Cinémathèque suisse
Casino de Montbenon, 1002 Lausanne
+41 58 800 02 00
www.cinematheque.ch



باص 7 و18، موقف Riponne
ميٹرو M2، موقف Bessières

Pyxis
Maison de la culture et de l'innovation numérique
Place de la Cathédrale 6, 1005 Lausanne
www.pyxis.art



باص 7 و18، موقف Riponne
ميٹرو M2، موقف Maurice Béjart

Hôtel de Ville
Place de la Palud 2, 1003 Lausanne
+41 21 315 25 21
www.lausanne.ch/mediterranees



فن الطبخ ومصنوعات حرفية

باص 1 و2 و4 و6 و8 و9، موقف St-François
ميترو 1M، موقف Lausanne-Flon

Place Pépinet
1003 Lausanne
www.lausanne.ch/mediterranees

سعر الوجبة 85 فرنك للشخص الواحد (للشروبات مشمولة)
يجب التسجيل على الوجبة:
www.lausanneatable.ch

Villa Mon-Repos
Parc Mon-Repos, 1005 Lausanne
+41 21 315 24 60
www.lausanneatable.ch

باص 9، موقف Eglantine
باص 13، موقف Mon-Repos

في الأحياء السكنية

باص 7 و9 و18، موقف Boston

Bibliothèque Jeunesse
Av. d'Echallens 2A, 1004 Lausanne
+41 21 315 69 15
www.bavl.lausanne.ch



الدخول مجاني
يُستحسن التسجيل في ورشات العمل

Cabane des Bossons
Chemin des Bossons 39bis, 1018 Lausanne
+41 21 315 67 45
www.bossons.ch



باص 20، موقف Bois-Gentil
باص 21، موقف Bossons

الدخول مجاني – يُفضل التسجيل في ورشات العمل

باص 1، موقف Oiseaux
باص 18، موقف Vieux-Moulin
باص 20، موقف Casernes

Maison de quartier de la Pontaise
Rue de la Pontaise 33, 1018 Lausanne
+41 21 646 22 01
www.lapontaise.ch



الدخول مجاني – يُفضل التسجيل في ورشة العمل

باص 1، موقف Dapples
ميترو M2، موقف Grancy

Maison de quartier Sous-Gare
Avenue Edouard Dapples 50, 1006 Lausanne
+41 21 601 13 05
www.maisondequartiersousgare.ch



الدخول مجاني – يُفضل التسجيل في ورشات العمل

باص 2 و21، موقف Presbytère

Espace 44
Avenue des Bergières 44, 1004 Lausanne
+41 21 647 45 48
www.espace44.ch



في المعهد التقني الفدرالي العالي بلوزان (EPFL)

الحضور مجاني

ميترو 1M، موقف EPFL

Esplanade de l'EPFL
Route Cantonale, 1015 Lausanne
www.epfl.ch – Lebanese students in Lausanne

وصف صوتي للعناصر
للرئية في الفنون المسرحية



ترجمة بلغة
الإشارة



حلقة مغناطيسية
(لتحسين الصوت)



إمكانية الوصول
لذوي الاحتياجات
الخاصة PMR



رموز التدابير الخاصة

الشركاء

دعم من

**NOUVEAU
NOUS**

شركاء في المجال الثقافي

PAYOT
LIBRAIRE

● Valentin 61

PYXIS

cinémathèque suisse

Docks

CPO

VIDY THÉÂTRE
LAUSANNE

جمعيات لبنانية

SOS LIBAN
MÉDICAMENTS

لجنة
العلماء والنقاد

اكا
LIBRARY OF THEATRE IN LAUSANNE

Cedrus Libani

Amis du Liban
SUISSE

جمعيات

ISJM
Institut suisse
Jeunesse et Médias

Fondre à feu doux

**Lausanne
à Table**

شركاء في المجال الاجتماعي - الثقافي

**Maison
de Quartier
sous-gare**

**MAISON
DE QUARTIER
DE LA
PONTAISE**

ESP(44)ACE

FASL FONDATION POUR
L'ART ET LA SCÈNE EN
ROMANDE

**Cabane
des Bossons**

الصور

البرنامج بالفرنسية

الغلاف: نينا عبد الملك - unsplash - صور، جنوب لبنان / ص 4: سيمون هاري - unsplash / ص 7: أليساندرو ديزيو - بيروت - أكسريس / ص 8: الحقوق محفوظة / ص 9: نورا راب - هرطقات / ص 10: كريستيل خضر - من قتل يوسف بيدس؟ / ص 11: الحقوق محفوظة - روست / الحقوق محفوظة - بلو فايفر / ص 12: trigon-film - كوستا برفاق، لبنان / ص 13: Zelig films distribution - البوسطة / ص 15: Piotr Chrobot - unsplash - بيروت / ص 19: Michal Gadek - unsplash - بيروت

البرنامج بالعربية

الغلاف: نينا عبد الملك - unsplash - صور، جنوب لبنان / ص 4: الحقوق محفوظة - unsplash / ص 5: Pathé Distribution - وهلاً لوين؟ / ص 8: فيليب رومانوفسكي - unsplash - مقبلات لبنانية / ص 9: نورا راب - هرطقات / ص 10: علي غريبة - من قتل يوسف بيدس؟ / ص 11: الحقوق محفوظة - خنسا / الحقوق محفوظة - Mulah / ص 12: trigon-film - بيروت الغربية / ص 13: Haut et Court Production . دقاتر مايا / ص 15: نبيه البستاني - unsplash - ميناء جبيل - بيبلوس

تصميم الجرافيك: lesbandits.ch طباعة PCL ترجمة ميساء قطيفاني

